

DE	Seite 2
FR	Page 8
IT	Pagina 14
NL	Pagina 20
SV	Sid 26
CZ	Strana 32
SK	Strana 38
RO	Pagina 44
GB	Page 50

DE DEUTSCH

VIELN DANK!

Wir sind überzeugt, dass diese nachrüstbare Fernbedienung Ihre Erwartungen übertreffen wird, und wünschen Ihnen viel Freude damit. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, beachten Sie die Sicherheitshinweise und bewahren sie die Anleitung für späteren Gebrauch auf.

LIEFERUMFANG

- 1x Empfangsteil
- 1x Fernbedienung & Halter
- 1x Schraubensatz

Falls Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBAACH-Markt.

ZEICHENERKLÄRUNG



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.



Achtung! Unfall- und Verletzungsgefahr sowie schwere Sachschäden möglich.

INHALTSVERZEICHNIS

Lieferumfang	2
Zeichenerklärung	2
Sicherheitshinweise	3
Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Übersicht	4
Vorbereitung	4
Fernbedienung	4
Technische Daten	6
Fehlerbehebung	6
Entsorgung	7

VORBEREITUNG

An den Zugketten die Ventilatorgeschwindigkeit manuell auf die schnellste Stufe stellen und das Licht einschalten. Dann können die Zugketten vom Ventilator entfernt werden.

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Elektroinstallation muss von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die Installationsvorschriften VDE 0100 sind einzuhalten.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelhafter Erfahrung und Kenntnissen geeignet, sofern sie beaufsichtigt werden oder hinsichtlich der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden und die bestehenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Sicherstellen, dass die feste Installation Kontakttrennung in allen Polen aufweist, wodurch eine vollständige Abschaltung unter Überspannungskategorie-III-Bedingungen erreicht wird.
- **VORSICHT!** Keinen Dimmschalter für die Einstellung der Ventilatorgeschwindigkeit verwenden.
- **VORSICHT!** Vor Arbeiten am Ventilator sicherstellen, dass der Ventilator an allen Polen vom Netz getrennt ist.
- Batterien (Batteriepackung oder eingelegte Batterien) keiner übermäßigen Hitze durch Sonneneinstrahlung, Feuer o.ä. aussetzen. Vor mechanischen Erschütterungen schützen. Trocken und sauber halten. Von Kindern fernhalten.
- Batterien nicht öffnen, auseinandernehmen, aufschneiden oder kurzschließen. Keine alten und neuen Batterien gemeinsam verwenden.
- Fachgerecht entsorgen. Akkus auf umweltfreundliche Weise entsorgen. Nicht im Hausmüll entsorgen.
- Die Sicherheits- und andere Hinweise auf der Batterie oder deren Verpackung beachten.
- Auslaufende Batterien entnehmen und das Batteriefach gründlich reinigen. Haut- und Augenkontakt vermeiden.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Gerät ist als nachrüstbare Fernbedienung für die unter "Technische Daten" aufgeführten Deckenventilatoren von HORNBACH vorgesehen. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Jegliche anderweitige Verwendung oder Veränderung des Gerätes wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet und kann erhebliche Gefahren verursachen.

VERWENDUNG VON AKKUS

- **VORSICHT!** Explosionsgefahr bei nicht ordnungsgemäßem Austausch der Batterien. Nur durch Batterien des gleichen Typs ersetzen. Auf richtige Polarität achten.

DE DEUTSCH

ÜBERBLICK

EMPFANGSTEIL

- 1 Deckenhalterungseingang
- 2 IR-Einheit
- 3 IR-Empfängerkabel
- 4 IR-Empfänger
- 5 Ventilatorausgang

FERNBEDIENUNG

- 6 IR-Sender
- 7 Licht ein/aus

Zeitvoreinstellung:

- 8 2 h
- 9 4 h
- 10 8 h

Ventilatorgeschwindigkeit:

- 11 HOCH
- 12 MITTEL
- 13 NIEDRIG
- 14 AUS

- 15 Batteriefach
- 16 Fernbedienungshalter

FERNBEDIENUNG

Zwei AAA-Batterien (nicht im Lieferumfang) in das Batteriefach **15** einlegen - auf richtige Polarität achten. Sicherstellen, dass der IR-Sender **6** der Fernbedienung auf den IR-Empfänger **4** der IR-Einheit **2** gerichtet ist.

LICHT

Zum Ein- oder Ausschalten des Lichts die Licht-Ein/Aus-Taste **7** betätigen.

VENTILATORGESCHWINDIGKEIT

Zum Einschalten und des Ventilators und Einstellen der gewünschten Betriebsgeschwindigkeit nachstehende Tasten betätigen:

- HI **11** = hohe Geschwindigkeit
- MED **12** = mittlere Geschwindigkeit
- LOW **13** = niedrige Geschwindigkeit
- OFF **14** = Ventilator aus

ZEITVOREINSTELLUNG

Zum Einstellen einer bestimmten Laufzeit mit automatischer Abschaltung nachstehende Tasten betätigen:

- 2H **8** = 2 Stunden
- 4H **9** = 4 Stunden
- 8H **10** = 8 Stunden

FERNBEDIENUNGSHALTER

Zum Montieren des Fernbedienungshalters **16** zwei 6-mm-Löcher bohren. Die Dübel einsetzen und den Halter mit den Schrauben montieren.

1

Den Sicherungsautomaten am Installationsort ausschalten.

2

Die vier Schrauben an der Ventilatorabdeckung entfernen.

3

Die Ventilatorabdeckung absenken und den Kabelschuh der Deckenhalterung zum Ventilator abziehen.

4

Die IR-Einheit **2** wie abgebildet in die Deckenhalterung schieben.

5

Den IR-Empfänger **4** der IR-Einheit **2** an deren Öffnung an der Abdeckung montieren. Alternativ kann der IR-Empfänger **4** mit dem doppelseitigen Klebeband direkt an die Decke montiert werden.

6

Die Kabelschuhe des Deckenhaltereingangs **1** und Ventilatorausgangs **5** mit den entsprechenden Kabelschuhen der Deckenhalterung und des Ventilators verbinden.

7

Die Ventilatorabdeckung an der Deckenhalterung anbringen und die in Schritt 2 entfernten Schrauben wieder einsetzen.

8

Den Sicherungsautomaten am Installationsort einschalten.

DE DEUTSCH

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung

220-240 V~ / 50 Hz

Passende Ventilatoren (Artikel-Nr.) 6139906
6139907

6045394, 6045396, 6045399, 6045503
6045209, 6045363, 6045365, 6045391,
6045392, 6045500, 6045501, 6047665

FEHLERBEHEBUNG

Ventilator läuft nicht Vom Netz trennen und die Anschlussklemmen im Ventilator kontrollieren.

Kontrollieren, ob der Zugschalter auf "Aus" gestellt ist.

Licht brennt nicht. Kontrollieren, ob Leuchtmittel defekt ist.

Kontrollieren, ob der Zugschalter auf "Aus" gestellt ist.

ENTSORGUNG



Das Symbol "**durchgestrichene Mülltonne**" erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Diese Geräte sind an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen und dürfen **nicht** im unsortierten Hausmüll entsorgt werden. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.

Gebrauchte Batterien ordnungsgemäß entsorgen. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden, und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung.

FR FRANÇAIS

MERCI !

Nous sommes convaincus que cette télécommande de post-mise à niveau dépassera vos attentes et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser.

Lisez entièrement le présent manuel, observez les consignes de sécurité et conservez-le pour consultation ultérieure.

FOURNITURES

1x Unité à distance

1x Télécommande et support

1x Kit de vissage

Si des pièces sont manquantes ou endommagées, contactez votre magasin HORNBAACH.

SYMBOLES



Lisez attentivement le présent manuel de l'utilisateur et conservez-le pour vous y reporter ultérieurement.



Avertissement d'accidents et de blessures corporelles et de dommages matériels importants.

TABLE DES MATIÈRES

Fournitures	8
Symboles	8
Consignes de sécurité	9
Utilisation conforme	9
Vue d'ensemble	10
Préparation	10
Distance	10
Caractéristiques techniques	12
Dépannage	12
Élimination	13

PRÉPARATION

À l'aide des chaînes à tirer, réglez manuellement la vitesse du ventilateur au réglage le plus haut et allumez la lumière. Les chaînes à tirer peuvent ensuite être retirées du ventilateur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- L'installation électrique doit être réalisée par un électricien habilité qualifié. Les nécessités d'installation de VDE 0100 doivent être respectées.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, mentales et sensorielles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances s'ils ou elles sont surveillés ou qu'ils ou elles ont reçu une instruction relative à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils ou elles comprennent les dangers.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.
- Assurez-vous que l'installation fixée dispose d'une séparation de contact de tous ses pôles permettant une déconnexion complète en cas de conditions de surtension de catégorie III.
- **AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas un commutateur de type à intensité variable pour commander la vitesse du ventilateur.
- **AVERTISSEMENT !** Avant de travailler sur le ventilateur, assurez-vous que celui-ci est déconnecté de l'alimentation principale sur tous ses pôles.
- Les piles (bloc-piles ou piles installés) ne doivent pas être exposées à une chaleur excessive telle que les rayons directs du soleil, le feu ou équivalent. Protégez-les de tout choc mécanique. Maintenez-les sèches et propres. Gardez hors de portée des enfants.
- N'ouvrez pas, ne démontez pas, ne broyez pas et ne court-circuitiez pas les piles. Ne mélangez pas les piles usagées et les neuves.
- Éliminez-les correctement. Tenez compte des aspects environnementaux en matière d'élimination des batteries. Ne les jetez-pas avec les déchets ménagers.
- Consultez les consignes de sécurité et autres présentes sur la pile ou son emballage.
- En cas de fuites des batteries, retirez les batteries et nettoyez soigneusement le compartiment des batteries. Évitez tout contact avec la peau et les yeux.

UTILISATION CONFORME

Le dispositif est destiné à fonctionner comme une télécommande de post-mise à niveau pour les ventilateurs de plafond HORNBAACH listés aux données techniques. L'appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale.

Toute autre utilisation ou modification apportée à l'appareil est considérée comme un usage non-conforme et est susceptible de donner lieu à des risques considérables.

POUR UTILISATION DES BATTERIES

- **ATTENTION !** Risque d'explosion si les piles ne sont pas bien replacées. Remplacez uniquement avec le même modèle ou un modèle équivalent. Respectez la bonne polarité.

FR FRANÇAIS

VUE D'ENSEMBLE

UNITÉ À DISTANCE

- 1 Entrée du support de plafond
- 2 Unité IR
- 3 Câble récepteur IR
- 4 Récepteur IR
- 5 Sortie du ventilateur

TÉLÉCOMMANDE

- 6 Émetteur IR
- 7 Lumière allumée/éteinte

Pré-réglage de l'heure :

- 8 2H
- 9 4H
- 10 8H

Vitesse du ventilateur :

- 11 HI
 - 12 MED
 - 13 LOW
 - 14 ARRÊT
-
- 15 Compartiment à batteries
 - 16 Support de télécommande

DISTANCE

Placez les deux piles AAA (non incluses) dans le compartiment à piles **15** en respectant la polarité. Assurez-vous que l'émetteur IR **6** à distance pointe vers le récepteur IR **4** de l'unité IR **2**.

LUMIÈRE

Pour allumer ou éteindre la lumière, appuyez sur le bouton marche/arrêt de la lumière **7**.

VITESSE DU VENTILATEUR

Pour allumer le ventilateur et naviguer entre les différentes vitesses voulues, appuyez sur :

- HI **11** = vitesse élevée
- MED **12** = vitesse moyenne
- LOW **13** = vitesse faible
- OFF **14** = ventilateur éteint

PRÉ-RÉGLAGE DE L'HEURE

Pour régler une durée de fonctionnement avec le commutateur automatique, appuyez sur :

- 2H **8** = 2 heures
- 4H **9** = 4 heures
- 8H **10** = 8 heures

SUPPORT À DISTANCE

Le support à distance **16** peut être installé en perçant deux orifices de 6 mm. Insérez les obturateurs et placez le support avec les vis.

1

Coupez le disjoncteur du site d'installation.

2

Retirez les quatre vis du couvercle du ventilateur.

3

Abaissez le couvercle du ventilateur et débranchez les pinces de câble du support du plafond du ventilateur.

4

Faites glisser l'unité IR **2** dans le support de plafond comme illustré.

5

Installez le récepteur IR **4** de l'unité IR **2** au niveau de son ouverture sur le couvercle. Vous pouvez également installer le récepteur IR **4** directement sur le plafond à l'aide de son ruban double-face.

6

Connectez les pinces d'entrée du support de plafond **1** et de sortie du ventilateur **5** aux pinces correspondantes sur le support de plafond et l'unité du ventilateur.

7

Remplacez le couvercle du ventilateur en le fixant au support de plafond et en réinstallant les vis retirées à l'étape 2.

8

Allumez le disjoncteur du site d'installation.

FR FRANÇAIS

DONNÉES TECHNIQUES

Tension nominale

220-240 V~ / 50 Hz

Ventilateurs compatibles (article N°) 6139906
6139907

6045394, 6045396, 6045399, 6045503
6045209, 6045363, 6045365, 6045391,
6045392, 6045500, 6045501, 6047665

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Le ventilateur ne démarre pas.

Déconnectez l'alimentation principale et vérifiez les cosses de connexion dans le ventilateur.

Vérifiez que le commutateur à tirer est éteint.

La lumière ne fonctionne pas.

Contrôlez si la lampe est défectueuse.

Vérifiez que le commutateur à tirer est éteint.

ÉLIMINATION



Le logo représentant une **poubelle à roulettes barrée** implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). De tels appareils peuvent contenir des substances dangereuses. Ces appareils doivent être retournés à une collecte désignée pour le recyclage de WEEE et ne doivent **pas** être éliminés comme des déchets urbains non triés. Cela contribue à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contactez les autorités locales pour plus d'informations.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conservez ce matériel dans un lieu sûr ou éliminez-le en respectant l'environnement.

Les batteries usagées doivent être éliminées comme il se doit. Les magasins vendant des batteries et les points de collecte municipaux proposent des conteneurs spéciaux pour l'élimination des batteries.

IT ITALIANO

GRAZIE!

Siamo convinti che questo telecomando intelligente supererà le vostre aspettative e vi auguriamo tanta soddisfazione con il suo impiego. La preghiamo di leggere questo manuale e di seguire le istruzioni di sicurezza, e di conservarlo per consultazione futura.

MATERIALE COMPRESO NELLA FORNITURA

- 1x Unità telecomando
- 1x Telecomando & supporto
- 1x Set di viti

In caso di parti mancanti o danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBAACH.

SIMBOLI



Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.



Pericolo di incidenti, danni a persone e danni gravi alle cose.

INDICE DEI CONTENUTI

Materiale compreso nella fornitura	14
Simboli	14
Istruzioni di sicurezza	15
Uso previsto	15
Panoramica	16
Preparazione	16
Telecomando	16
Dati tecnici	18
Eliminazione di guasti	18
Smaltimento	19

PREPARAZIONE

Manualmente impostare la massima velocità del ventilatore servendosi delle catene a tiro e accendere la luce. Poi le catene di tiro possono essere rimosse dall'unità ventilatore.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- L'installazione elettrica deve essere eseguita da un elettricista qualificato. Devono essere rispettati i requisiti della norma VDE 0100.
- Questo elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza e nozioni, se sorvegliati oppure se hanno ricevuto le istruzioni concernenti l'utilizzo dell'elettrodomestico in modo sicuro consapevoli dei pericoli coinvolti.
- I bambini non devono giocare con il dispositivo.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Assicurarsi che l'installazione fissa dispone di una separazione di contatto presso tutti i poli la quale assicura una separazione completa in caso di sovratensione di categoria III.
- **AVVERTENZA!** Non usare un'interruttore tipo dimmer per controllare la velocità del ventilatore.
- **AVVERTENZA!** Prima di eseguire dei lavori al ventilatore, assicurarsi che tutti i poli del ventilatore siano completamente separati dalla rete elettrica.
- batterie. Rispettare la corretta polarità.
- Le batterie (pacco batterie o batterie integrate) non devono essere esposte al calore eccessivo come l'irraggiamento solare, fuoco o simile. Proteggere da urti meccanici. Tenerle in luogo asciutto e pulito. Mantenere lontano dai bambini.
- Non smontare, aprire, frammentare o mettere in cortocircuito le batterie. Non utilizzare assieme batterie nuove e vecchie.
- Smaltire in modo adeguato. Prestare attenzione agli aspetti ambientali dello smaltimento di batterie. Non smaltire attraverso i rifiuti domestici.
- Vedasi le informazioni di sicurezza ed altre istruzioni riportate sulle confezioni delle batterie.
- In caso di fuoruscite dalle batterie, rimuovere le batterie e pulire bene l'alloggiamento batterie. Evitare il contatto con pelle e occhi.

USO PREVISTO

Il dispositivo è previsto come telecomando integrato per i ventilatori a soffitto HORNBAACH elencati nei dati tecnici. Il dispositivo non è ideato per usi commerciali.

Qualsiasi altro uso o modifica al dispositivo è considerato come uso improprio e potrebbe causare pericoli considerevoli.

PER L'IMPIEGO DI BATTERIE

- **ATTENZIONE!** Pericolo di esplosione in caso di sostituzione errata delle batterie. Sostituirle solo con lo stesso tipo o un tipo equivalente di

IT ITALIANO

PANORAMICA

UNITÀ TELECOMANDO

- 1 Ingresso supporto a soffitto
- 2 Unità IR
- 3 Cavo ricevitore IR
- 4 Ricevitore IR
- 5 Uscita ventilatore

TELECOMANDO

- 6 Trasmettitore IR
- 7 Luce on/off

Preimpostazione durata:

- 8 2H
- 9 4H
- 10 8H

Velocità del ventilatore:

- 11 HI
- 12 MED
- 13 LOW
- 14 OFF

- 15 Vano batterie
- 16 Supporto telecomando

TELECOMANDO

Inserie due pile del tipo AAA (non comprese) nel vano batterie **15** - badare alla polarità corretta. Assicurarsi che il trasmettitore IR **6** del telecomando sia puntato verso il ricevitore IR **4** dell'unità IR **2**.

LUCE

Per accendere o spegnere la luce premere il tasto luce on/off **7**.

VELOCITÀ DEL VENTILATORE

Per accendere il ventilatore e impostare la velocità desiderata, premere:

- HI **11** = alta velocità
- MED **12** = media velocità
- LOW **13** = bassa velocità
- OFF **14** = spegnere ventilatore

PREIMPOSTAZIONE DURATA

Per impostare una durata di funzionamento con uno spegnimento automatico, premere:

- 2H **8** = 2 ore
- 4H **9** = 4 ore
- 8H **10** = 8 ore

SUPPORTO TELECOMANDO

Il supporto per il telecomando **16** può essere montato forando due fori da 6 mm. Inserire i connettori e installare il supporto usando le viti.

1

Spegnere l'interruttore automatico sul lato dell'installazione.

2

Rimuovere le quattro viti dalla copertura del ventilatore.

3

Abbassare il coperchio del ventilatore e separare il clip per cavi dal supporto a soffitto all'unità ventilatore.

4

Inserire l'unità IR **2** nel supporto a soffitto in maniera descritta.

5

Installare il ricevitore IR **4** dell'unità IR **2** nell'apposita apertura nel coperchio. Alternativamente, installare il ricevitore IR **4** direttamente al soffitto usando il nastro biadesivo.

6

Collegare l'ingresso del supporto a soffitto **1** ai clip dell'uscita ventilatore **5** con i relativi clip sul supporto a soffitto e sull'unità ventilatore.

7

Reinstallare il coperchio del ventilatore montandolo al supporto a soffitto e reinstallare le viti rimosse in fase 2.

8

Attivare l'interruttore automatico sul lato dell'installazione.

IT ITALIANO

DATI TECNICI

Voltaggio nominale

220-240 V~ / 50 Hz

Ventilatori compatibili (n. articolo)

6139906

6045394, 6045396, 6045399, 6045503

6139907

6045209, 6045363, 6045365, 6045391,
6045392, 6045500, 6045501, 6047665

ELIMINARE GUASTI

Il ventilatore non si avvia

Scollegare dalla rete elettrica e controllare i terminali di connessione all'interno del ventilatore.

Controllare se l'interruttore a tiro è in posizione off.

La luce non funziona.

Controllare se la lampadina è difettosa.

Controllare se l'interruttore a tiro è in posizione off.

SMALTIMENTO



Il simbolo del **bidone della spazzatura sbarrato** richiede la raccolta differenziata dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Tali apparecchiature possono contenere sostanze pericolose e nocive. Questi attrezzi devono essere restituiti presso un punto di raccolta per il riciclaggio RAEE e **non** devono essere smaltiti come rifiuti urbani. In questo modo, si contribuisce a preservare le risorse e proteggere l'ambiente. Contattare le autorità locali per ottenere ulteriori informazioni.

A causa del pericolo di lesioni o di soffocamento i bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica e materiali di imballaggio. Conservare tale materiale in modo sicuro o smaltirlo in modo rispettoso dell'ambiente.

Le batterie esauste devono essere smaltite in modo corretto. I negozi che vendono batterie e i punti di raccolta comunali offrono appositi contenitori per lo smaltimento delle batterie.

BEDANKT!

We zijn ervan overtuigd dat deze achteraf te installeren afstandsbediening uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik.

Lees deze gebruiksaanwijzing volledig door, neem de veiligheidsinstructies in acht en bewaar de gebruiksaanwijzing voor later.

LEVERINGSOMVANG

- 1x Afstandsbedieningsunit
- 1x Afstandsbediening & houder
- 1x Set schroeven

Als er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBAACH winkel.

SYMBOLLEN



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.



Waarschuwing voor ongelukken of persoonlijke verwondingen en ernstige materiële schade.

INHOUDELIJKE OPGAVE

Leveringsomvang	20
Symbolen	20
Veiligheidsinstructies	21
Beoogd gebruik	21
Overzicht	22
Vorbereitung	22
Afstandsbediening	22
Technische gegevens	24
Problemen oplossen	24
Afvalverwerking	25

VOORBEREIDING

Stel met de trekking handmatig de ventilatorsnelheid in op de hoogste snelheid en schakel het licht in. Vervolgens kunnen de trekkingen worden verwijderd van de ventilatoreenheid.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Elektrische installatiewerkzaamheden moeten door een gekwalificeerde elektricien worden uitgevoerd. De installatie-eisen van VDE 0100 moeten in acht worden genomen.
- Dit apparaat mag worden gerbuikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis als ze onder supervisie staan of instructies hebben gekregen over veilig gebruik van het apparaat en ze op de hoogte zijn van de betreffende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Verzeker u ervan dat in het vaste stroomnet een contactscheider op alle polen aanwezig is die volledige scheiding garandeert onder Categorie III overspanningsomstandigheden.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik geen dimmerschakelaar om de ventilatorsnelheid te regelen.
- **WAARSCHUWING!** Verzeker u ervan dat de ventilator op alle polen van het stroomnet gescheiden is, voordat u eraan werkt.
- Batterijen (accuverpakking of geplaatste batterijen) niet blootstellen aan overmatige hitte door zonnestraling, vuur e.d. Beschermen tegen mechanische schokken. Droog en schoon houden. Uit de buurt van kinderen houden.
- Batterijen niet openen, demonteren, vernietigen of kortsluiten. Gebruik geen combinatie van oude en nieuwe batterijen.
- Volgens de voorschriften weggooiën. Let op de milieu-aspecten bij het weggooiën van batterijen. Niet weggooiën bij het huisvuil.
- Raadpleeg de veiligheidsinstructies en andere instructies op de batterij en de verpakking.
- Verwijder de batterijen bij batterijlekkage en reinig het batterijvak grondig. Vermijd contact met huid en ogen.

BEOOGD GEBRUIK

Het apparaat is bedoeld als achteraf in te bouwen afstandsbediening voor de HORN-BACH-plafondventilatoren die onder de technische gegevens vermeld zijn. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

Iedere andere vorm van gebruik van, of aanpassingen aan het apparaat worden gezien als oneigenlijk gebruik en kunnen aanzienlijke gevaren veroorzaken.

VOOR GEBRUIK VAN BATTERIJEN

- **VOORZICHTIG!** Explosiegevaar bij incorrecte vervangen van de batterijen. Alleen vervangen door batterijen van hetzelfde type. Op juiste polariteit letten.

OVERZICHT

AFSTANDSBEDIENINGSEENHEID

- 1 Plafondbeugelingang
- 2 IR-eenheid
- 3 IR-ontvangerkabel
- 4 IR-ontvanger
- 5 Ventilatoruitgang

AFSTANDSBEDIENING

- 6 IR-transmitter
- 7 Licht aan/uit

Tijd-voorinstelling

- 8 2h
- 9 4h
- 10 8h

Ventilatorsnelheid:

- 11 HI
- 12 MED
- 13 LOW
- 14 OFF

- 15 Batterijvak
- 16 Houder afstandsbediening

AFSTANDSBEDIENING

Plaats twee AAA-batterijen (niet inbegrepen) in het batterijcompartiment **15** - let op de juiste plaatsing van de polen. Zorg ervoor dat de IR-zender **6** van de afstandsbediening op de IR-ontvanger **4** van de IR-eenheid **2** is gericht.

LAMP

Om het licht in of uit te schakelen drukt u op de aan/uit-knop voor het licht **7**.

VENTILATORSNELHEID

Om de ventilator in te schakelen en de gewenste snelheid in te stellen, drukt u op:

- HI **11** = hoge snelheid
- MED **12** = medium snelheid
- LOW **13** = lage snelheid
- OFF **14** = ventilator uit

TIJD-VOORINSTELLING

Voor een vooraf bepaalde looptijd met automatische uitschakeling drukt u op:

- 2H **8** = 2 uur
- 4H **9** = 4 uur
- 8H **10** = 8 uur

HOUDER AFSTANDSBEDIENING

De houder **16** voor de afstandsbediening kan worden geïnstalleerd door twee 6 mm gaten te boren. Plaats daar pluggen in en installeer de houder met de schroeven.

1

Schakel de zekering op de installatielocatie uit.

2

Verwijder de vier schroeven van de ventilatorafdekking.

3

Laat de ventilatorkap zakken en maak de kabelclip los van de plafondbeugel naar de ventilatoreenheid.

4

Schuif de IR-eenheid **2** in de plafondbeugel zoals weergegeven.

5

Installeer de IR-ontvanger **4** van de IR-eenheid **2** bij de opening in de afdekking. Als alternatief kan de IR-ontvanger **4** rechtstreeks aan het plafond worden bevestigd met zijn dubbelzijdige plakband.

6

Verbind de clips van de plafondbeugelingang **1** en de ventilatoruitgang **5** met de corresponderende clips aan de plafondbeugel en de ventilatoreenheid.

7

Installeer de kap van de ventilatoreenheid weer door deze aan de plafondbeugel te bevestigen en de in stap 2 verwijderde schroeven weer in te draaien.

8

Schakel de zekering op de installatielocatie weer in.

NL NEDERLANDS

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominaal voltage

220-240 V~ / 50 Hz

Compatibele ventilatoren (art.nr.) 6139906
6139907

6045394, 6045396, 6045399, 6045503
6045209, 6045363, 6045365, 6045391,
6045392, 6045500, 6045501, 6047665

PROBLEEMOPSPORING

Ventilator start niet. Schakel de netstroom uit en controleer de aansluitingen binnen de ventilatoren.

Controleer of de trekschakelaar op UIT staat.

De verlichting werkt niet. Controleer of de lamp zelf defect is.

Controleer of de trekschakelaar op UIT staat.

AFVALVERWERKING



Het logo **met de doorgehaalde vuilnisbak** geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur  gescheiden moet worden ingeleverd (WEEE). Dergelijke apparatuur bevat mogelijk gevaarlijke stoffen. Deze apparaten moeten worden ingeleverd bij een speciaal hiervoor aangegeven inzamelpunt voor recycling van WEEE en mogen **niet** als ongesorteerd huisafval worden weggegooid. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Laat kinderen niet spelen met plastic zakken en verpakkingsmateriaal vanwege mogelijke verwondingen en het verstikkingsgevaar. Bewaar dergelijk materiaal veilig of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

Gebuik batterijen/accu's moeten correct worden afgevoerd. Winkel waar batterijen worden verkocht en plaatselijke inzamelpunten beschikken over speciale containers voor het inleveren van batterijen/accu's.

SV SVENSKA

TACK SÅ MYCKET!

Vi är övertygade om att den här avtagbara fjärrkontrollen kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen.

Läs hela bruksanvisningen, följ säkerhetsinstruktionerna och förvara den för framtida behov.

LEVERANSOMFATTNING

- 1x Fjärrenhet
- 1x Fjärrkontroll och hållare
- 1x Skruvsats

Om någon del skulle saknas eller vara skadad ska du kontakta din HORNBACH butik.

SYMBOLER



Läs bruksanvisningen noga och spara den för framtida bruk.



Varning för olycksfall som kan medföra personskador och allvarliga skador på utrustningen.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Leveransomfattning	26
Symboler	26
Säkerhetsinstruktioner	27
Avsedd användning	27
Översikt	28
Förberedelser	28
Fjärrstyrning	28
Tekniska data	30
Felsökning	30
Avfallshantering	31

FÖRBEREDELSE

Ställ in fläkthastigheten manuellt på snabbaste hastigheten och tänd lampan med dragkedjorna. Därefter kan dragkedjorna tas av från fläktenheten.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Elinstallationerna ska utföras av en behörig elektriker. Installationskraven i VDE 0100 måste följas.
 - Denna apparat kan användas av barn från 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller får instruktioner från någon som ansvarar för deras säkerhet och som berättar hur apparaten ska användas på ett säkert sätt.
 - Barn får inte leka med apparaten.
 - Rengöring och underhåll ska inte utföras av barn utan övervakning.
 - Se till att den fasta installationen har en brytare som bryter alla polerna för fullständig frånkoppling enligt villkoren för överspänningskategori III.
 - **VARNING!** Använd inte en dimmerbrytare för att kontrollera fläktens hastighet.
 - **VARNING!** Se till att fläktens alla poler har kopplats från strömförsörjningen innan arbetet utförs på fläkten.
- mot mekaniska stötar. Håll dem torra och rena. Håll dem borta från barn.
- Ta inte isär, öppna eller strimla eller kortslut batterierna. Blanda inte nya och gamla batterier.
 - Avfallshandtera dem på rätt sätt. Uppmärksamma miljöaspekter vid kassering av batterier. Får ej kastas tillsammans med hushållsavfallet.
 - För upplysningar om säkerhet och fler anvisningar hänvisas till batteriets förpackning.
 - Om batterierna läcker ska du ta ur dem och rengöra batterifacket nogga. Undvik kontakt med hud och ögon.

ANVÄNDNING AV BATTERIER

- **Var försiktig!** Risk att batterierna exploderar om de sätts tillbaka på fel sätt. Byt endast ut mot samma eller likvärdig typ. Se till polerna är vända på rätt håll.
- Utsätt inte batterierna (batteripaket eller monterade batterier) för alltför hög värme som solsken, eld eller liknande. Skydda dem

AVSEDD ANVÄNDNING

Apparaten är avsedd att fungera som avtagbar fjärrkontroll för de HORNBAACH takfläktar som listas i tekniska data. Apparaten är inte avsedd för kommersiell användning.

Alla annan användning eller modifiering av apparaten är att beakta som icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

SV SVENSKA

ÖVERSIKT

FJÄRRENHET

- 1 Ingång i takfästet
- 2 IR-enhet
- 3 IR-mottagarkabel
- 4 IR-mottagare
- 5 Fläktingång

FJÄRRKONTROLL

- 6 IR-sändare
- 7 Ljus till/från

Tidsinställning:

- 8 2H
- 9 4H
- 10 8H

Fläkthastighet:

- 11 HI
- 12 MED
- 13 LOW
- 14 OFF
- 15 Batterifack
- 16 Fjärrkontrollshållare

FJÄRRSTYRNINGEN

Sätt i två AAA-batterier (medföljer ej) i batterifacket **15** – observera korrekt polaritet. Se till att IR-sändaren **6** på fjärrkontrollen pekar mot IR-mottagaren **4** på IR-enheten **2**.

BELYSNING

Tänd eller släck lampan genom att trycka på strömbrytaren **7**.

FLÄKTHASTIGHET

För att starta eller stänga av fläkten eller ställa in önskad fläkthastighet, tryck på:

- HI **11** = hög hastighet
- MED **12** = medelhastighet
- LOW **13** = låg hastighet
- OFF **14** = fläkten av

TIDSFÖRINSTÄLLNING

För att ställa in en angiven körtid som stängs av automatiskt, tryck på:

- 2H **8** = 2 timmar
- 4H **9** = 4 timmar
- 8H **10** = 8 timmar

FJÄRRKONTROLLHÅLLARE

Fjärrkontrollshållaren **16** kan monteras genom att borra två 6 mm hål. Sätt i pluggar och montera hållaren med skruvarna.

1

Slå från kretsbrytaren på installationsplatsen.

2

Skruva av de fyra skruvarna på fläktkåpan.

3

Sänk ner fläktkåpan och anslut kabelskon från takfästet i fläktenheten.

4

Skjut in IR-enheten **2** i takfästet som bilden visar.

5

Montera IR-mottagaren **4** på IR-enheten **2** i öppningen på kåpan. Installera alternativt IR-mottagaren **4** direkt i taket med dubbelhäftande tejp.

6

Anslut takfästets ingång **1** och fläktens utgång **5** med motsvarande anslutningar på takfästet och fläktenheten.

7

Sätt tillbaka fläktkåpan genom att fästa den i takfästet och sätt i skruvarna som tagits av i steg 2.

8

Slå till kretsbrytaren på installationsplatsen.

SV SVENSKA

TEKNISKA DATA

Märkspänning

220–240 V~/50 Hz

Kompatibla fläktar (artikelnr)

6139906 6045394, 6045396, 6045399, 6045503
6139907 6045209, 6045363, 6045365, 6045391,
6045392, 6045500, 6045501, 6047665

FELSÖKNING

Fläkten startar inte. Koppla från nätströmförsörjningen och kontrollera anslutningarna i fläkten.

Kontrollera att dragbrytaren är frånkopplad.

Lampan fungerar inte. Kontrollera om lampan är trasig.

Kontrollera att dragbrytaren är frånkopplad.

AVFALLSHANTERING



Den **överkryssade soptunnan** innebär att elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) ska avfallshanteras separat. Elektrisk och elektronisk utrustning kan innehålla farliga och skadliga ämnen. Dessa maskiner måste lämnas till miljöstation för återvinning av elektronik- och elskrot och får **inte** kastas i osorterat kommunalt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar eller annat förpackningsmaterial eftersom kvävningsfara och fara för andra skador föreligger. Förvara allt sådant material på säker plats eller lämna till miljövänlig återvinning.

Uttjänta batterier måste omhändertas korrekt. Hos batteriförsäljare och på miljöstationer finns särskilda behållare för insamling av batterier.

CZ ČESKY

DĚKUJEME VÁM!

Jsme přesvědčeni, že toto retrofitní dálkové ovládání překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání.

Přečtěte si celý tento návod k použití a respektujte bezpečnostní pokyny. Návod si ponechejte k pozdějšímu nahlédnutí.

ROZSAH DODÁVKY

- 1x Jednotka dálkového ovládání
- 1x Dálkový ovladač a držák dálkového ovladače
- 1x Sada šroubů

Jestliže kterýkoli díl chybí nebo je poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBACH.

SYMBOLY



Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.



Varování před nehodami a úrazy osob a vážnými věcnými škodami.

OBSAH

Rozsah dodávky	32
Symbole	32
Bezpečnostní pokyny	33
Předpokládané používání	33
Přehled	34
Příprava	34
Dálkové ovládání	34
Technické parametry	36
Odstraňování potíží	36
Likvidace	37

PŘÍPRAVA

U ovládacích řetízků nastavte ručně rychlost ventilátoru na největší otáčky a zapněte světlo. Následně mohou být ovládací řetízky odstraněny z jednotky ventilátoru.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Elektroinstalační práce musí provádět výhradně kvalifikovaný elektrikář s licenci. Musí být dodrženy požadavky na montáž VDE 0100.
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí jedině pod dohledem nebo návodem k bezpečnému používání spotřebiče a jen v případě, že chápou rizika, která to představuje.
- Tento spotřebič není hračka, nedovolte dětem, aby si s ním hrály.
- Děti by neměly provádět čištění ani uživatelskou údržbu spotřebiče bez dohledu.
- Ujistěte se, že je pevná instalace vybavená možností odpojit všechny kontakty tak, aby při přepětí kategorie II došlo k úplnému odpojení všech kontaktů.
- **VAROVÁNÍ!** Pro ovládání otáček ventilátoru nepoužívejte soumrakový spínač.
- **VAROVÁNÍ!** Před prováděním prací údržby na ventilátoru zkontrolujte, zda je ventilátor odpojen ze sítě ve všech pólech.

K POUŽITÍ AKUMULÁTORŮ

- **POZOR!** Při nesprávné výměně akumulátorů hrozí nebezpečí výbuchu. Akumulátory vyměňujte pouze za akumulátory stejného nebo ekvivalentního typu. Respektujte správnou polaritu.

- Akumulátory (bloky akumulátorů nebo instalované akumulátory) nesmí být vystavovány nadměrnému teplu, například slunečnímu záření, ohni apod. Chraňte je před mechanickými rázy. Skladujte je na suchém a čistém místě. Udržujte mimo dosah dětí.
- Baterie neotevírejte, nedemontujte, nedrťte ani nezkratujte. Nekombinujte staré a nové akumulátory.
- Zlikvidujte správně. Věnujte pozornost ekologickým aspektům likvidace akumulátorů. Nelikvidujte s komunálním odpadem.
- Viz bezpečnostní a další pokyny o bateriích na jejich obalu.
- Jestliže baterie vytéká, vyjměte je a důkladně vyčistěte přihrádku na baterie. Zabraňte zasažení kůže a očí.

ÚČEL POUŽITÍ

Toto zařízení je určeno k použití jako retrofitní dálkové ovládání pro stropní ventilátory HORN-BACH, které jsou uvedené v technických údajích. Tento přístroj není určen ke komerčnímu používání.

Jakékoliv jiné použití nebo úpravy spotřebiče jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

CZ ČESKY

PŘEHLED

JEDNOTKA DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

- 1 Vstup pro stropní držák
- 2 IR jednotka
- 3 Kabel IR přijímače
- 4 IR přijímač
- 5 Výstup ventilátoru

DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ

- 6 IR vysílač
- 7 Světlo zapnuto/vypnuto

Přednastavení času:

- 8 2h
- 9 4h
- 10 8h

Otáčky ventilátoru:

- 11 HI (VYSOKÉ)
- 12 MED (STŘEDNÍ)
- 13 LOW (NÍZKÉ)
- 14 OFF
- 15 Příhrádka na baterii
- 16 Držák dálkového ovládání

DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ

Umístěte dvě baterie typu AAA (nejsou součástí dodávky) do příhrádky pro baterie **15** - dodržujte správnou polaritu. Ujistěte se, že IR vysílač **6** dálkového ovládání směřuje k IR přijímači **4** IR jednotky **2**.

SVĚTLO

Stiskněte tlačítko zapnutí / vypnutí **7** za účelem rozsvícení nebo zhasnutí světla.

OTÁČKY VENTILÁTORU

Pro zapnutí ventilátoru a nastavení požadovaných provozních otáček stiskněte:

- HI **11** = vysoké otáčky
- MED **12** = střední otáčky
- LOW **13** = nízké otáčky
- OFF **14** = ventilátor vypnut

PŘEDNASTAVENÍ ČASU

Pro nastavení určené doby chodu s automatickým vypnutím stiskněte:

- 2H **8** = 2 hodin
- 4H **9** = 4 hodin
- 8H **10** = 8 hodin

DRŽÁK DÁLKOVÉHO OVLÁDÁNÍ

Držák dálkového ovládání **16** může být namontován pomocí vyvrtání dvou 6 mm otvorů. Vsaďte hmoždinky a držák namontujte na místo pomocí šroubů.

1

Vypněte jistič na místě instalace.

2

Vyšroubujte čtyři šrouby na krytu ventilátoru.

3

Sklopte kryt ventilátoru a odpojte kabelovou příchytku od stropního držáku.

4

Nasuňte IR jednotku **2** na stropní držák, jak je znázorněno na obrázku.

5

Nainstalujte IR přijímač **4** IR jednotky **2** u jejího otvoru na krytu. Případně namontujte IR přijímač **4** přímo na strop pomocí oboustranné pásky.

6

Spojte příchytky pro vstup stropního držáku **1** a výstup ventilátoru **5** s příslušnými příchytkami na stropním držáku a jednotce ventilátoru.

7

Namontujte znovu kryt ventilátoru jeho připevněním ke stropnímu držáku a našroubujte znovu šrouby odstraněné v kroku 2.

8

Zapněte jistič na místě instalace.

CZ ČESKY

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí

220-240 V~ / 50 Hz

Kompatibilní ventilátory (číslo výrobku) 6139906
6139907

6045394, 6045396, 6045399, 6045503
6045209, 6045363, 6045365, 6045391,
6045392, 6045500, 6045501, 6047665

ODSTRAŇOVÁNÍ POTÍŽÍ

Ventilátor nestartuje.

Odpojte zařízení ze sítě a zkontrolujte přípojovací svorky uvnitř ventilátoru.

Zkontrolujte, zda je tahací spínač nastaven na vypnuto (off).

Světlo nefunguje.

Zkontrolujte, zda není žárovka vadná.

Zkontrolujte, zda je tahací spínač nastaven na vypnuto (off).

LIKVIDACE



Logo **škrtnuté popelnice na kolečkách** vyžaduje samostatný sběr odpadního elektrického a elektronického zařízení (OEEZ). Takové zařízení může obsahovat nebezpečné a škodlivé látky. Tyto přístroje musí být vráceny na určeném sběrném místě k recyklaci OEEZ a **nesmí** být likvidováno spolu s netříděným komunálním odpadem. Dodržením této zásady pomáháte šetřit zdroje a chráníte životní prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože hrozí možný úraz nebo nebezpečí zadušení. Tento materiál bezpečně uložte nebo ho ekologicky zlikvidujte.

Použité akumulátory musí být řádně zlikvidovány. Obchody prodávající baterie a městská sběrná místa nabízejí speciální sběrné kontejnery k likvidaci baterií.

SK SLOVENSKÝ

ĎAKUJEME!

Sme presvedčení, že toto dodatočné diaľkové ovládanie prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti.

Prečítajte si celý tento návod na použitie, dodržiavajte bezpečnostné pokyny a odložte si ho na budúce použitie.

ROZSAH DODÁVKY

1x Jednotka diaľkového ovládania

1x Diaľkové ovládanie a držiak

1x Súprava skrutiek

Ak niektorý diel chýba alebo je poškodený, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

SYMBOLY



Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.



Výstraha na nebezpečenstvo nehody a poranenia osôb a závažné poškodenie majetku.

OBSAH

Rozsah dodávky	38
Symboly	38
Bezpečnostné pokyny	39
Účel použitia	39
Prehľad	40
Príprava	40
Diaľkové ovládanie	40
Technické údaje	42
Riešenie problémov	42
Likvidácia	43

PRÍPRAVA

Na ťahacej retiazke manuálne nastavte rýchlosť ventilátora na najvyššie nastavenie a zapnite svetlo. Potom možno ťahacie retiazky z jednotky ventilátora odstrániť.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Elektrické inštalácie musí vykonávať kvalifikovaný licencovaný elektrikár. Musia byť dodržané požiadavky na inštaláciu zariadenia VDE 0100.
 - Toto zariadenie môžu používať deti od veku 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ majú zabezpečený dozor alebo boli poučené o používaní zariadenia bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným rizikám.
 - Deti sa nesmú hrať so zariadením.
 - Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
 - Dbajte na to, aby pevná inštalácia mala na všetkých póloch oddelenie kontaktov, ktoré zabezpečí úplné odpojenie v situácii prepätia kategórie III.
 - **UPOZORNENIE!** Na ovládanie rýchlosti ventilátor nepoužívajte spínač určený na stmievanie.
 - **UPOZORNENIE!** Pred prácou na ventilátore skontrolujte, či je ventilátor všetkými pólmi odpojený z elektrickej siete.
- batérie) sa nesmú vystavovať nadmernému teplu, napríklad slnečnému žiareniu, ohňu a pod. Chráňte ich pred mechanickými nárazmi. Udržiavajte v suchu a čistote. Nedávajte do blízkosti detí.
- Batérie neatvárajte, nerozoberajte, nerozrežavajte ani neskratujte. Nekombinujte staré a nové batérie.
 - Zlikvidujte vhodným spôsobom. Pri likvidácii akumulátorov venujte pozornosť environmentálnym hľadiskám. Neodhadzujte do komunálneho odpadu.
 - Pozrite bezpečnostné a ďalšie pokyny na batérii alebo jej obale.
 - Ak niektorá batéria vyteká, vyberte batérie a dôkladne vyčistite priečinok na batérie. Dbajte na to, aby nedošlo ku kontaktu s pokožkou a očami.

ÚČEL POUŽITIA

Zariadenie je určené ako dodatočné diaľkové ovládanie pre stropné ventilátory HORNBAACH uvedené v technických údajoch. Toto zariadenie nie je určené na komerčné použitie.

Akokoľvek iné použitie alebo modifikácia na zariadení sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

PRE POUŽITIE NA AKUMULÁTORY

- **POZOR!** Nebezpečenstvo explózie pri nesprávnej výmene batérií. Pri výmene použite len rovnaký alebo ekvivalentný typ. Dávajte pozor na správnu polaritu.
- Batérie (jednotka batérie alebo nainštalované

PREHĽAD

JEDNOTKA DIAĽKOVÉHO OVLÁDANIA

- 1 Vstup stropnej konzoly
- 2 Jednotka IR
- 3 Kábel prijímača IR
- 4 Prijímač IR
- 5 Výstup ventilátora

DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE

- 6 Vysielač IR
- 7 Svetlo zapnuté/vypnuté

Predvoľba času:

- 8 2H (2 hod.)
- 9 4H (4 hod.)
- 10 8H (8 hod.)

Rýchlosť ventilátora:

- 11 HI (vysoká)
 - 12 MED (stredná)
 - 13 LOW (nízka)
 - 14 VYP.
-
- 15 Priečinok na batérie
 - 16 Držiak diaľkového ovládania

DIAĽKOVÉ OVLÁDANIE

Vložte dve batérie typu AAA (nie sú súčasťou balenia) do priečinka na batérie **15** – dodržte správnu polaritu. Dbajte na to, aby vysielač IR **6** diaľkového ovládania smeroval na prijímač IR **4** jednotky IR **2**.

SVETLO

Stlačením spínača svetla **7** zapnete alebo vypnete svetlo.

RÝCHLOSŤ VENTILÁTORA

Ak chcete zapnúť ventilátor a nastaviť požadovanú rýchlosť prevádzky, stlačte tlačidlo:

- | | | |
|-----|-----------|----------------------|
| HI | 11 | = vysoká rýchlosť |
| MED | 12 | = stredná rýchlosť |
| LOW | 13 | = nízka rýchlosť |
| OFF | 14 | = ventilátor vypnutý |

PREDVOĽBA ČASU

Ak chcete nastaviť požadovanú dobu činnosti s automatickým vypnutím, stlačte tlačidlo:

- | | | |
|----|-----------|------------|
| 2H | 8 | = 2 hodiny |
| 4H | 9 | = 4 hodiny |
| 8H | 10 | = 8 hodín |

DRŽIAK DIAĽKOVÉHO OVLÁDANIA

Držiak diaľkového ovládania **16** možno namontovať navŕtaním 6 mm dier. Vložte vložky a namontujte držiak pomocou skrutiek.

1

Vypnite istič na mieste inštalácie.

2

Odstráňte štyri skrutky na kryte ventilátora.

3

Spustite kryt ventilátora a odpojte kábovú svorku od stropnej konzoly do jednotky ventilátora.

4

Nasuňte jednotku IR **2** do stropnej konzoly podľa vyobrazenia.

5

Namontujte prijímač IR **4** jednotky IR **2** do jeho otvorov na kryte. Alebo môžete namontovať prijímač IR **4** priamo na strop pomocou jeho obojstrannej pásky.

6

Spojte svorky vstupu stropnej konzoly **1** a výstupu ventilátora **5** so zodpovedajúcimi svorkami na stropnej konzole a jednotke ventilátora.

7

Znova namontujte kryt ventilátora tak, že ho nasadíte na stropnú konzolu a znova namontujete skrutky odstránené v kroku 2.

8

Zapnite istič na mieste inštalácie.

SK SLOVENSKÝ

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie

220-240 V~ / 50 Hz

Kompatibilné ventilátory (č. produktu) 6139906
6139907

6045394, 6045396, 6045399, 6045503
6045209, 6045363, 6045365, 6045391,
6045392, 6045500, 6045501, 6047665

RIEŠENIE PROBLÉMOV

**Ventilátor sa ne-
spustí.**

Odpojte z elektrickej siete a skontrolujte pripájacie svorky vnútri ventilátora.

Skontrolujte, či je ťahací spínač nastavený do vypnutej polohy.

Svetlo nefunguje.

Skontrolujte, či nie je chybná žiarovka.

Skontrolujte, či je ťahací spínač nastavený do vypnutej polohy.

LIKVIDÁCIA



Logo **prečiarknutého koša s kolieskami** znamená, že je nevyhnutné vykonať separovaný zber odpadových elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Takéto zariadenia môžu obsahovať nebezpečné a ohrozujúce látky. Tieto zariadenia sa musia odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu OEEZ a **nesmú** sa likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Takto pomôžete šetriť prírodné zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami a baliacim materiálom, inak hrozí nebezpečenstvo poranenia či udusenía. Takéto materiály bezpečne odložte a zlikvidujte spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

Použité akumulátory sa musia zlikvidovať správnym spôsobom. Špeciálne nádoby na likvidáciu akumulátorov nájdete v predajniach a na komunálnych zberných miestach.

RO ROMÂNĂ

VĂ MULȚUMIM!

Suntem convinși că această telecomandă vă va satisface exigențele și vă dorim s-o utilizați cu plăcere.

Citiți integral acest manual de utilizare, respectați instrucțiunile de siguranță și păstrați manualul pentru consultare ulterioară.

CONȚINUTUL LIVRĂRII

- 1x Unitate telecomandă
- 1x Telecomandă și suport
- 1x Set șuruburi

Dacă oricare dintre componente lipsește sau este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBAACH.

SIMBOLURI



Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.



Avertizare de pericol de accidentare, vătămare corporală a persoanelor și pagube considerabile.

CUPRINS

Conținutul livrării	44
Simboluri	44
Instrucțiuni de siguranță	45
Destinația de utilizare	45
Prezentare generală	46
Pregătirea	46
Telecomandă	46
Date tehnice	48
Depanare	48
Eliminarea ca deșeu	49

PREGĂTIREA

Pe lanțurile de tragere setați manual viteza ventilatorului la valoarea cea mai mare și aprindeți lumina. După aceea lanțurile de tragere pot fi îndepărtate din unitatea ventilator.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- Lucrările electrice trebuie efectuate de electricieni calificați autorizați. Trebuie respectate cerințele de instalare VDE 0100.
- Acest aparat poate fi folosit de copii peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau fără experiențe și cunoștințe aferente, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în mod sigur și dacă înțeleg riscurile aferente.
- Se interzice joaca copiilor cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea nu pot fi efectuate de către copii în lipsa supravegheții acestora.
- Asigurați-vă că instalația fixată are separare de contact la toate polurile ceea ce asigură deconectarea totală la supratensiuni categoria III.
- **AVERTIZARE!** Nu utilizați comutator de faze pentru a regla viteza ventilatorului.
- **AVERTIZARE!** Înainte de efectuarea unor lucrări pe ventilator asigurați-vă că acesta este deconectat de la sursa de curent la toate polurile.

PENTRU UTILIZARE DE ACUMULATORI

- **PRECAUȚIE!** Pericol de explozie dacă bateriile se înlocuiesc incorect. Înlocuiți-le doar cu același tip sau echivalent. Respectați polaritatea corectă.
- Este interzisă expunerea bateriilor (pachet de baterii sau baterii montate) la căldură excesivă

- vă cum ar fi soarele, focul sau asemănători. Protejați-i de șocuri mecanice. Păstrați-i uscați și curați. Țineți departe de copii.
- Nu deschideți, demontați, spargeți sau scurt-circuitați bateriile. Nu amestecați baterii uzate cu cele noi.
- Dispuneți-le corespunzător ca deșeu. Fiți atenți la aspectele ambientale ale dispunerii ca deșeu a acumulatorului. Nu aruncați la gunoierul menajer.
- Uitați-vă la instrucțiunile de siguranță și alte instrucțiuni de pe baterie sau ambalajul acesteia.
- În cazul scurgerii bateriei scoateți bateria și curățați bine compartimentul pentru baterii. Evitați contactul cu pielea și ochii.

UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Aparatul este destinat pentru a fi folosit ca telecomandă retrofit pentru ventilatoarele de plafon HORNBAACH enumerate în datele tehnice. Aparatul nu este potrivit pentru utilizare comercială. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

RO ROMÂNĂ

PREZENTARE GENERALĂ TELECOMANDĂ

UNITATE TELECOMANDĂ

- 1 Intrare element fixare pe plafon
- 2 Unitate IR
- 3 Cablu receptor IR
- 4 Receptor IR
- 5 Ieșire ventilator

TELECOMANDĂ

- 6 Transmițător IR
- 7 Lumină aprinsă/stinsă

Presetare timp:

- 8 2H
- 9 4H
- 10 8H

Viteză ventilator:

- 11 HI
- 12 MED
- 13 LOW
- 14 OPRIT

- 15 Compartiment baterie
- 16 Suport telecomandă

Așezați două baterii AAA (nu sunt incluse) în compartimentul pentru baterii **15** - respectați polaritatea corectă. Asigurați-vă că transmițătorul IR **6** al telecomenzii arată spre receptorul IR **4** al unității IR **2**.

LUMINĂ

Pentru a aprinde sau a stinge lumina apăsați butonul on/off **7**.

VITEZĂ VENTILATOR

Pentru a porni sau opri ventilatorul și pentru a seta viteza de funcționare dorită apăsați:

- HI **11** = viteză ridicată
- MED **12** = viteză medie
- LOW **13** = viteză scăzută
- OFF **14** = ventilator oprit

PRESETARE TIMP

Pentru a seta un timp de funcționare dorit cu oprire autmată apăsați:

- 2H **8** = 2 ore
- 4H **9** = 4 ore
- 8H **10** = 8 ore

SUPORT TELECOMANDĂ

Suportul telecomandă **16** poate fi instalat executând două găuri de 6 mm. Introduceți diblurile și instalați suportul cu ajutorul șuruburilor.

1

Opriti întrerupătorul de la locul de instalare.

2

Îndepărtați cele patru șuruburi de pe capacul ventilatorului.

3

Coborâți capacul ventilatorului și scoateți clema cablu din elementul de fixare pe plafon.

4

Introduceți unitatea IR 2 în elementul de fixare pe plafon așa cum se arată.

5

Instalați receptorul IR 4 al unității IR 2 la deschiderea acesteia pe capac. Alternativ instalați receptorul IR 4 direct pe plafon cu ajutorul benzii dublu adezive.

6

Conectați intrarea elementului fixare pe plafon 1 și ieșirea ventilatorului 5 cu clipsurile corespunzătoare de pe elementul de fixare pe plafon și unitatea ventilator.

7

Reinstalați capacul atașându-l de elementul de fixare pe plafon și reinstalați șuruburile îndepărtate la pasul 2.

8

Porniți întrerupătorul de la locul de instalare.

RO ROMÂNĂ

DATE TEHNICE

Tensiunea nominală

220-240 V~ / 50 Hz

Ventilatoare compatibile (Nr. articol) 6139906
6139907

6045394, 6045396, 6045399, 6045503
6045209, 6045363, 6045365, 6045391,
6045392, 6045500, 6045501, 6047665

DEPANARE

**Ventilatorul nu
pornește.**

Deconectați-l de la sursa de curent și verificați bornele de conectare din interiorul ventilatorului.

Verificați dacă butonul de oprire este setat la off.

**Lumina nu funcțio-
nează.**

Verificați dacă becul este defect.

Verificați dacă butonul de oprire este setat la off.

ELIMINAREA CA DEȘEU



Simbolul **pubelei cu roți barate cu două linii în X** indică faptul că echipamentele electrice și electronice de **aruncat trebuie colectate separat**. Aceste echipamente pot conține substanțe periculoase și care prezintă risc. Aceste aparate trebuie returnate la punctul de colectare prevăzut pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice și **nu** pot fi eliminate ca deșeu urban nesortat. Procedând astfel contribuiți la păstrarea resurselor și protejarea mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Nu lăsați copiii să se joace cu pungile de plastic și cu materialele de ambalare din cauza unor posibile accidente sau pericol de sufocare. Țineți aceste materiale la loc sigur sau eliminați-le în mod ecologic.

Acumulatorii uzați trebuie eliminați corespunzător. Magazinele care vând acumulatori și punctele de colectare municipale oferă containere speciale pentru eliminarea ecologică a acumulatorilor.

GB ENGLISH

THANK YOU!

We are convinced that this retrofitable remote control will exceed your expectations and wish you joy while using it.

Please read this user manual completely, observe the safety instructions and keep it for future reference.

SCOPE OF DELIVERY

- 1x Remote unit
- 1x Remote control & holder
- 1x Screw kit

If any parts are missing or damaged, please contact your HORNBAACH Store.

SYMBOLS



Please read this user manual carefully and keep it for further reference.



Warning of accident and injury to persons and serious damage to property.

TABLE OF CONTENT

Scope of delivery	50
Symbols	50
Safety instructions	51
Intended use	51
Overview	52
Preparation	52
Remote	52
Technical data	54
Troubleshooting	54
Disposal	55

PREPARATION

On the pull chains, manually set the fan speed to the fastest setting and switch on the light. Then the pull chains can be removed from the fan unit.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Electrical installation should be performed by a qualified licensed electrician. The installation requirements of VDE 0100 must be observed.
 - This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
 - Children shall not play with the appliance.
 - Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
 - Make sure that the fixed installation has a contact separation in all poles that provide full disconnection under over voltage category III conditions.
 - **WARNING!** Do not use a dimmer type switch to control the fan speed.
 - **WARNING!** Before working on the fan, make sure the fan is disconnected from the mains supply in all poles.
- as sunshine, fire or the like. Protect from mechanical shock. Keep dry and clean. Keep away from children.
- Do not open, dismantle, shred or short-circuit batteries. Do not mix old and new batteries.
 - Dispose of properly. Pay attention to environmental aspects of battery disposal. Do not dispose of in household waste.
 - Refer to safety and other instructions on the battery or its packaging.
 - In case of battery leakage, remove the batteries and clean the battery compartment thoroughly. Avoid contact with skin and eyes.

FOR USE OF BATTERIES

- **CAUTION!** Danger of explosion if batteries are incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type. Observe correct polarity.
- Batteries (battery pack or batteries installed) shall not be exposed to excessive heat such

INTENDED USE

The appliance is intended to work as retrofit remote control for the HORNBAACH ceiling fans listed in technical data. The appliance is not intended for commercial use.

Any other use or modification to the appliance is considered as improper use and could cause considerable dangers.

GB ENGLISH

OVERVIEW

REMOTE UNIT

- 1** Ceiling bracket input
- 2** IR Unit
- 3** IR Receiver cable
- 4** IR Receiver
- 5** Fan output

REMOTE CONTROL

- 6** IR Transmitter
- 7** Light on/off

Time pre-set:

- 8** 2H
- 9** 4H
- 10** 8H

Fan speed:

- 11** HI
 - 12** MED
 - 13** LOW
 - 14** OFF
-
- 15** Battery compartment
 - 16** Remote holder

REMOTE

Place two AAA batteries (not included) in the battery compartment **15** - observe correct polarity. Make sure the IR Transmitter **6** of the remote points to the IR Receiver **4** of the IR Unit **2**.

LIGHT

To switch the light on or off, press the light on/off button **7**.

FAN SPEED

To switch the fan on and to set the desired operation speed press:

- HI **11** = high speed
- MED **12** = medium speed
- LOW **13** = low speed
- OFF **14** = fan off

TIME PRE-SET

To set a designated runtime with automatic switch-off press:

- 2H **8** = 2 hours
- 4H **9** = 4 hours
- 8H **10** = 8 hours

REMOTE HOLDER

The remote holder **16** can be installed by drilling two 6 mm holes. Insert the plugs and install the holder with the screws.

1

Switch off the circuit breaker of the installation site.

2

Remove the four screws on the fan cover.

3

Lower the fan cover and unplug the cable clip from the ceiling bracket to the fan unit.

4

Slide the IR unit **2** into the ceiling bracket as shown.

5

Install the IR receiver **4** of the IR unit **2** at its opening on the cover. Alternatively install, the IR receiver **4** directly to the ceiling with its double sided tape.

6

Connect the ceiling bracket input **1** and fan output **5** clips with the corresponding clips on the ceiling bracket and fan unit.

7

Reinstall the fan cover by attaching it to the ceiling bracket and reinstall the screws removed in step 2.

8

Switch on the circuit breaker of the installation site.

GB ENGLISH

TECHNICAL DATA

Nominal voltage

220-240 V~ / 50 Hz

Compatible fans (Article No.)

6139906	6045394, 6045396, 6045399, 6045503
6139907	6045209, 6045363, 6045365, 6045391, 6045392, 6045500, 6045501, 6047665

TROUBLESHOOTING

Fan does not start.

Disconnect from mains supply and check connection terminals inside the fan.

Check if the pull switch is set to off.

Light does not work.

Check if the lamp is defective.

Check if the pull switch is set to off.

DISPOSAL



The **crossed-out wheeled bin** logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Such equipment may contain dangerous and hazardous substances. These appliances must be returned to a designated collection point for the recycling of WEEE and must **not** be disposed as unsorted municipal waste. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.

Used batteries must be disposed of properly. Battery selling stores and municipal collection points offer special containers for battery disposal.

